

УДК 811.111:387.6:004

**ПРИМЕНЕНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ
ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

О.Н. Кочмар

Северо-Восточный федеральный университет
им. М.К. Аммосова, г. Якутск
E-mail: lylloo@mail.ru

Кочмар Олеся Николаевна,
ассистент кафедры иностранных
языков по техническим и
естественным специальностям
института зарубежной
филологии и регионоведения
Северо-Восточного федераль-
ного университета им.
М.К. Аммосова, г. Якутск.
E-mail: lylloo@mail.ru

Область научных интересов:
преподавание английского
языка, новые информацион-
ные технологии в преподава-
нии иностранного языка.

Статья посвящена вопросу использования различных компью-
терных технологий в обучении иностранному языку. Характе-
ризуются преимущества и недостатки современных компью-
терных технологий; описывается опыт использования компью-
терных технологий в процессе обучения иностранному языку
студентов естественно-научных специальностей.

Ключевые слова:

Английский язык, компьютерные технологии, Интернет,
преподавание иностранного языка.

В последнее время наблюдается тенденция снижения интереса студентов высших учеб-
ных заведений к занятиям по иностранному языку. Традиционные формы обучения кардиналь-
но отстают от современного восприятия информации: студенты изучают необходимый матери-
ал отвлеченно, предпочитая на занятии украдкой просматривать новости в социальных сетях. В
процессе традиционного обучения нередко для студентов отсутствует возможность реализовать
свои потребности в самовыражении, самопознании. Практическое занятие направлено в основ-
ном на пассивное усвоение предлагаемого преподавателем материала, заучивание правил, без
учета способностей, склонностей, интересов студентов. Мы считаем, что в современном обра-
зовательном процессе необходимо применять интересные, нестандартные формы обучения, что
позволит, на наш взгляд, вернуть утраченный интерес студентов к изучению иностранного
языка. Преподавателю нужно в какой-то степени отойти от стандартного практического заня-
тия, внести в него что-то новое, что могло бы привлечь внимание, активизировать деятельность
студентов, побудить их к действию, размышлению, поиску.

Реализовать лично-ориентированный подход в преподавании английского языка
позволяет использование новых информационных технологий. Актуальность применения но-
вых информационных технологий продиктована, прежде всего, педагогическими потребностями
в повышении эффективности развивающего обучения, в частности, потребностью формиро-
вания у студентов навыков самостоятельной учебной деятельности, развития исследователь-
ских, творческих компетенций.

Всё большее разнообразие ресурсов сети Интернет, появление большого количества
учебных материалов на компакт-дисках – всё это ставит задачу проведения комплексных ис-
следований возможностей и особенностей применения данных средств обучения в учебном
процессе.

В обучении особую актуальность приобретает проблема закономерностей познаватель-
ных процессов. В связи с этим прежде, чем по-новому выстраивать учебную деятельность,
необходимо осуществить диагностику познавательных процессов обучаемых. С точки зрения
познавательных процессов при обучении иностранному языку важную роль играют особенно-
сти восприятия студентами информации. По данному основанию учащиеся условно распреде-
ляются на аудиалов, визуалов и кинестетиков.

Аудиал – это человек, который лучше всего воспринимает информацию через слух. Ви-
зуал воспринимает большую часть информации с помощью зрения. Кинестетик – человек, вос-

принимаящую информацию через другие ощущения (обоняние, осязание и др.) и с помощью движений. Провести со студентами диагностику на определение репрезентативной системы (ведущего канала восприятия, переработки и хранения информации) поможет тест Б.А. Левиса и Ф. Пукелика.

Почему же важно знать, каким образом обучаемый воспринимает информацию?

На практическом занятии преподаватель может представлять информацию, используя все каналы восприятия: и зрение, и слух, и кинестетический канал. Тогда у каждого из обучаемых есть шанс усвоить хотя бы часть этих сообщений. Именно так обычно и происходит. Этот шанс значительно повышается, если, к примеру, и преподаватель, и студент – визуалы (или аудиалы). От того, какой канал у обучаемого является ведущим, зависит освоение многих важных навыков, например, навыков чтения или письма. Особенности умственной работы представителей разных типов личностей существенно отличаются (например, уровень отвлекаемости, особенности запоминания и др.). Используя компьютерные технологии, педагог будет иметь возможность учитывать эти особенности студентов и предоставлять информацию в том виде, в котором она будет лучше ими усваиваться.

Компьютерные технологии применялись автором данной работы при обучении английскому языку студентов биолого-географического факультета Северо-Восточного федерального университета имени М.К. Аммосова. На занятиях информация подавалась студентам одновременно в двух форматах. Первая половина занятия проходила в традиционной форме – по учебникам, с объяснением теоретических основ. На второй половине занятия студенты осваивали полученную информацию на практике: просмотр и прослушивание видео-, аудиоматериалов (с титрами и без титров), изучение содержания англоязычных интернет-сайтов, рассмотрение материалов, подготовленных как преподавателем, так и студентами в презентационном виде средствами MS PowerPoint. После каждого прослушивания и просмотра материалов студенты комментировали полученную информацию, и, что примечательно, запоминание перевода слов при такой работе не требовало механического заучивания. Благодаря использованию аудио-, видеоматериалов, интернет-сайтов одни студенты ассоциируют перевод с изображением, другие – со звучанием, сходным в русском языке, третьи вспоминают моменты, когда встречали данное слово в иных ситуациях. Нами было выявлено, что студенты естественно-научных специальностей наиболее склонны к визуальному восприятию информации в сочетании с аудиопотоком и титрами, т. е. отрывками популярных фильмов. При таком режиме работы преподаватель реже возвращается к напоминанию пройденного материала. Некоторыми студентами (как выяснилось, увлеченными интернет-покупками) были востребованы практические занятия по переводу текстов с англоязычных интернет-сайтов. Для них в творческую часть домашнего задания входил перевод текстов на их выбор. Таким образом, как правило, студенты становятся естественно вовлеченными в процесс изучения английского языка, заинтересованными в работе.

Компьютер может использоваться на всех этапах процесса обучения: при объяснении нового материала, при закреплении, повторении, контроле.

Компьютеризация обучения оказывает значительное влияние на все компоненты современной образовательной системы и, в частности, на дисциплину «Иностранный язык»: ее цели, задачи, содержание, методы, технологию.

Обучение иностранному языку с использованием компьютера отличается рядом преимуществ:

- обеспечивается индивидуализация обучения;
- интерес студентов к компьютеру приводит к высокой мотивации процесса обучения;
- студенты охотно ведут диалог с компьютером, у них повышается общая, компьютерная и языковая культура;
- существует возможность обеспечения непосредственной обратной связи;
- компьютер не проявляет отрицательных эмоций при повторении ошибок;
- отметка является более объективной;
- обеспечивается эффективное выполнение упражнений и тренировок [1. С. 143].

Обучение с помощью компьютера имеет и свои недостатки:

- злоупотребление компьютерными эффектами, избыточность красок;

- готовые учебные компьютерные программы по предмету очень сложно адаптировать к традиционному уроку, поскольку они не всегда соответствуют рабочей программе дисциплины, методическим целям и дидактическим принципам в обучении.

Специфика предмета «Иностранный язык» заключается в том, что ведущим компонентом содержания обучения здесь являются не основы наук, а способы деятельности – обучение различным видам речевой деятельности. Обучать речевой деятельности можно лишь в живом общении, а для этого нужен партнер. Компьютерная программа, компакт-диск, какими бы интерактивными они ни были, могут обеспечить лишь общение с машиной. Исключение составляют телекоммуникации, когда студент вступает в живой диалог (письменный или устный) с реальным партнером – носителем языка.

Компьютерные программы должны использоваться наравне с традиционными материалами и методами. Работая с компьютером, преподаватель неизбежно меняет всю структуру урока и его назначение. Необходимо конкретно определить соответствующую роль и место компьютера в учебном процессе, уточнить и детерминировать основные понятия, внедрить методические и технические аспекты.

При построении учебного процесса с применением компьютерных обучающих программ следует выбрать конкретный раздел из рабочей программы; спроектировать набор заданий; выбрать программные средства для подбора заданий; провести экспертизу подобранных компьютерных заданий; разработать методические рекомендации для обучающегося.

Работа с компьютером не только способствует повышению интереса к учебе, но и дает возможность регулировать предъявление учебных задач по степени трудности, а также поощрять правильные решения. Кроме того, компьютер позволяет полностью устранить одну из важнейших причин отрицательного отношения к учебе – неуспех, обусловленный непониманием материала или проблемой в знаниях. Именно этот аспект и предусмотрен авторами многих компьютерных обучающих программ. Обучаемому предоставлена возможность использовать различные справочные пособия и словари, которые можно вызвать на экран при помощи одного лишь щелчка мышкой. Работая на компьютере, студент получает возможность довести решение задачи до конца, опираясь на необходимую помощь [2. С. 38].

Важной особенностью компьютера в учебно-воспитательном процессе по иностранному языку является то, что он может быть «собеседником» обучаемого, т. е. работать в коммуникативно-направленном диалоговом режиме и определенным образом, например, с графических средств, анализатора и синтезатора речи восполнять отсутствие естественного собеседника, моделируя и имитируя его неречевое и речевое поведение.

Компьютер позволяет предъявлять на экране дисплея элементы страноведческого характера, демонстрировать особенности окружения и обстановки, которые могут использоваться как фон формирования у обучаемых речевой деятельности на иностранном языке. Компьютер обладает большими возможностями для построения цветных изображений, поддающихся необходимым преобразованиям в заданных пределах.

Отмеченные возможности компьютера делают его прекрасным техническим средством для различного рода пояснений и обобщений явлений языка, речи, речевой деятельности.

В наше время имеется большое разнообразие современных мультимедийных программ, где можно найти достаточно упражнений для обучающихся всех возрастов и разных уровней знаний. Например, программа «Bridge to English – Doki English» – это мультимедийный мир, где можно изучать английский язык в игровой форме. «Movie Talk. Английский. Интерактивный видеокурс» поможет вам усовершенствовать восприятие английской речи на слух. «English in action. The royal family» – это компьютерный курс на основе видеоматериалов из жизни британской королевской семьи.

Компьютерные обучающие программы имеют огромные базы данных, обеспечивают высокую технологичность выполнения отдельных тренировочных упражнений, дают возможность наиболее оптимально сочетать приемы анализа и имитации в опоре на сознательность, ориентируют учащегося на свободный темп обучения, индивидуальную логику познания.

Компьютеризация нашего общества приводит к появлению всё большего количества людей, которые хотят и могут пользоваться этими умными машинами в повседневной жизни. Компьютеры облегчают жизнь и делают ее более интересной. Ведь если при помощи этой ма-

шины в течение часа или двух можно посетить обучающие курсы в Интернете по любому предмету, увидеть мир в его нынешнем состоянии и многообразии, пообщаться с огромной массой самых разных людей и получить доступ в библиотеки, музеи и на выставки, о которых можно только мечтать, то лучшего средства для саморазвития и индивидуального образования и самообразования, действительно, нет.

Обучать языку – значит обучать общению, передаче и восприятию информации. Существуют три области, в которых Интернет может вывести обучение английского языка на новый уровень. Это коммуникация, информация и публикация. Коммуникация осуществляется с помощью электронной почты, огромные пласты информации заключены во всемирной паутине, публикация может осуществляться путем создания собственной страницы в Интернете [3. С. 36].

Итак, самое простое применение Интернета – это использование его в качестве источника дополнительных материалов для преподавателя при подготовке к занятию. Материалы могут распечатываться и использоваться затем в ходе традиционного занятия. Конечно, в этом случае реализуется только часть возможностей Интернета. Но даже при таком применении Интернета обучение иностранному языку меняется: пользователь Интернета получает доступ к актуальной и аутентичной информации, которую трудно отобрать из других источников [4. С. 41].

Интернет может стать вашим помощником и при обучении студентов письму. Идеально подойдет для этой цели дружба по переписке с носителем языка. Более того, можно улучшить навыки произношения, разговаривая с иностранным другом при помощи программы Skype. Общаясь в виртуальной реальности, обучаемый использует свои навыки владения иностранным языком, устанавливает дружеские контакты и изучает таким образом культуру другой страны.

Следует отметить, что обучение через компьютерные телекоммуникационные сети обеспечивает погружение обучаемого в реальную языковую среду и тем самым существенно ослабляет традиционный языковой барьер практического использования иностранного языка в этой среде, поскольку обмен информацией происходит между сверстниками, содержание материалов включает мысли, чувства, идеи, ситуации, интересные для обучаемых и имеющие значение в их жизни.

Возможности использования Интернет-ресурсов огромны. Глобальная сеть Интернет создает условия для получения любой необходимой студенту и преподавателю информации, находящейся в любой точке земного шара: страноведческий материал, статьи из газет и журналов, необходимую литературу и т. д. Студенты могут принимать участие в тестировании, конкурсах, олимпиадах, проводимых по сети Интернет, переписываться со сверстниками из других стран, участвовать в чатах, видеоконференциях и т. д. Студенты могут получать информацию по проблеме, над которой работают в данный момент в рамках проекта. Это может быть совместная работа российских студентов и их зарубежных сверстников из одной или нескольких стран.

Используя информационные ресурсы сети Интернет, можно, интегрируя их в учебный процесс, более эффективно решать целый ряд дидактических задач на практическом занятии:

- формировать навыки и умения чтения, непосредственно используя материалы сети разной степени сложности;
- совершенствовать умения монологической и диалогической устной речи;
- пополнять словарный запас как активный, так и пассивный, лексикой современного иностранного языка;
- знакомиться с культуроведческими знаниями, включающими в себя речевой этикет, особенности речевого поведения различных народов в условиях общения, особенности культуры, традиций страны изучаемого языка [5. С. 22].

Итак, компьютерные технологии помогают:

- привлекать пассивных слушателей;
- делать практические занятия более наглядными;
- обеспечивать учебный процесс новыми, ранее недоступными материалами, которые помогают студентам проявлять их творческие способности;
- приучать обучающихся к самостоятельной работе с материалом;

- обеспечивать моментальную обратную связь;
- объективно оценивать действия обучающихся;
- реализовывать личностно-ориентированный и дифференцированный подходы в обучении;
- снимать такой отрицательный психологический фактор, как боязнь ответа;
- повышать уровень развития психологических механизмов (воображения, внимания, памяти).

Подводя итог, следует отметить, что несомненным преимуществом использования компьютерных технологий является переход на методы поисковой и творческой деятельности преподавателя и студента. Это помогает воздействовать на формирование и развитие языковой компетенции обучающихся, навыков аудирования, говорения, чтения, на совершенствование письменной речи, воспитание творческой, социально-активной личности.

Использование компьютерных технологий предоставляет возможность освободить преподавателя от значительной части рутинной работы, такой как проверка выполнения отдельных упражнений, фронтальный опрос, предъявление большого объема языкового материала. Применение компьютерной техники делает занятие привлекательным и по-настоящему современным, происходит индивидуализация обучения, контроль и подведение итогов проходят объективно и своевременно.

В современных условиях предъявляются всё более высокие требования к процессу обучения иностранным языкам. Объемы информации стремительно растут, и современные способы их хранения, передачи и обработки перестают быть эффективными. А компьютерные технологии представляют большой спектр возможностей для повышения продуктивности обучения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Апатова Н.В. Информационные технологии в школьном образовании. – М.: Изд-во РАО, 1994. – 143 с.
2. Громов Г.Р. Очерки информационной технологии. – М.: ИнфоАрт, 1993. – 336 с.
3. Печерский А.В. Интернет учит новый язык // Компьютерра. – 1999. – № 27–28. – С. 36–39.
4. Каракозов С.Д. Информационная культура в контексте общей теории культуры личности // Педагогическая информатика. – 2000. – № 2. – С. 41–55.
5. Дмитриева Е.И. Дидактические возможности компьютерных телекоммуникационных сетей для обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. – 1997. – № 4. – С. 22–26.

Поступила 26.09.2012 г.